

Convention collective de travail du 27 février 2008 conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, relative aux conditions de travail et de rémunération.	Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 februari 2008, afgesloten in het Paritair comité voor de apotheken en tariferingsdiensten, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden.
TITRE Ier : Conditions de travail et de rémunération	TITEL I: loon- en arbeidsvoorwaarden
Chapitre Ier : Champ d'application Article 1^{er}	Hoofdstuk I: Toepassingsgebied Artikel 1
Le titre Ier de la présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises relevant de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification à l'exception des articles du Titre II Durée du travail, qui s'appliquent uniquement aux travailleurs non-porteurs du diplôme légal de pharmacien et aux employeurs qui les occupent.	Titel I van deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de apotheken en de tariferingsdiensten vallen met uitzondering van de bepalingen van Titel II - Arbeidsduur, die enkel van toepassing zijn op werknemers die geen houder zijn van het wettelijk diploma van apotheker en hun werkgevers.
Chapitre II : Classification professionnelle du personnel non-pharmacien	Hoofdstuk II: Beroepsindeling van het personeel dat geen apotheker is
Section Ière : Catégories	Sectie I: Categorieën
Art. 2	Art. 2
Pour l'application du présent titre, les fonctions sont classées en quatre catégories que définissent les critères généraux ci-après :	Voor de toepassing van deze titel zijn de functies gerangschikt in vier categorieën die door onderstaande algemene criteria worden bepaald:
Première catégorie	Eerste categorie
Age normal de départ : 21 ans. Appartiennent à cette catégorie, les employés dont la fonction est caractérisée par :	Normale aanvangsleeftijd: 21 jaar Behoren tot deze categorie, de bedienden waarvan de functie wordt gekenmerkt door:
<ul style="list-style-type: none">• a) l'assimilation de connaissance correspondant au programme de l'enseignement primaire, y compris les deux années du premier degré de l'enseignement secondaire rénové ou toutes études équivalentes et suffisantes pour exercer les fonctions du niveau le moins élevé parmi celles reconnues par la loi et la jurisprudence comme étant d'ordre intellectuel;• b) une période d'assimilation d'une durée limitée ne représentant le plus souvent qu'une mise au courant;	<ul style="list-style-type: none">• kennis hebben opgedaan welke overeenstemt met het programma van het lager onderwijs, de twee jaar van de eerste graad van het vernieuwd secundair onderwijs (V.S.O.) of alle hiermee gelijkgestelde studies inbegrepen, en die voldoende is om functies te kunnen uitoefenen van het laagste niveau die door de wet of de rechtspraak worden erkend als zijnde van intellectuele aard;• b) een periode van aanpassing van beperkte duur die meestal een op de hoogtestelling is;

- c) un travail d'ordre secondaire simple n'entraînant pour celui qui l'accomplit aucune responsabilité autre que celle du travail bien fait.

Exemples :

- - employé au courrier et à l'expédition;
- - garçon de course;
- - employé au classement;
- - personnel d'entretien.

Deuxième catégorie

Age de départ normal : 21 ans. Appartiennent à cette catégorie, les employés dont la fonction est caractérisée par :

- a) la nécessité d'avoir assimilé des connaissances suffisantes pour permettre l'accès à des fonctions d'ordre intellectuel et, autant que possible, avoir une formation équivalant à celle que donnent les études qui sanctionnent le cycle d'orientation;
- b) une période d'assimilation d'une certaine durée, permettant d'acquérir de la dextérité dans un travail spécialisé;
- c) un travail simple, peu diversifié, requérant principalement des qualités d'attention, exécuté suivant un standard déterminé sous contrôle direct, constant et détaillé.

Exemples :

- - magasinier-employé;
- - dactylographe;
- - encodeur;
- - employé à la comptabilité ayant moins d'un an d'expérience;
- - sténo dactylographe ayant moins d'un an d'expérience;
- - facturier;
- - téléphoniste-standardiste;
- - porteur du diplôme de qualification "aide pharmaco-technique" délivré par un établissement d'E.S.R. ayant moins d'un an d'expérience;
- - tarificateur ayant moins d'un an

- c) een eenvoudig werk van secundaire aard dat van degene die het verricht, geen andere verantwoordelijkheid vergt dan die van goed uitgevoerd werk.

Voorbeelden:

- - bediende voor de post en voor de verzending;
- - loopjongen;
- - bediende voor klasseerwerk;
- - onderhoudspersoneel.

Tweede categorie

Normale aanvangsleeftijd: 21 jaar

Behoren tot deze categorie, de bedienden waarvan de functie is gekenmerkt door:

- a) de noodzakelijkheid voldoende kennis te hebben opgedaan om functies van intellectuele aard te kunnen uitoefenen en, voor zover mogelijk, een vorming hebben die kan opwegen tegen die welke verkregen wordt door de studies waarmee de oriëntatiecyclus wordt afgesloten;
- b) een periode van aanpassing van een bepaalde duur waardoor in een gespecialiseerd werk handigheid wordt verkregen;
- c) een eenvoudig, weinig afwisselend werk, waarvoor hoofdzakelijk kwaliteiten van oplettendheid worden vereist en dat uitgevoerd wordt volgens een bepaalde maatstaf onder voortdurende, rechtstreekse en omstandige controle.

Voorbeelden:

- - magazijnmeester-bediende;
- - typist;
- - codeerdeur;
- - bediende voor de boekhouding met minder dan één jaar ervaring;
- - stenotypiste met minder dan één jaar ervaring;
- - facturist;
- - telefonist-standardist;
- - houder van het diploma kwalificatie "farmaceutisch technisch assistent", afgeleverd door een instelling van het V.S.O. en met minder dan één jaar ervaring;

<p>d'expérience.</p> <p>Troisième catégorie</p> <p>Age de départ normal : 21 ans. Appartiennent à cette catégorie, les employés dont la fonction est caractérisée par :</p> <ul style="list-style-type: none"> • a) une formation équivalant à celle que donnent les études secondaires du cycle de détermination, soit des études du degré secondaire complétées par des études professionnelles spécialisées ou l'acquisition d'une compétence professionnelle par des stages ou l'exercice d'autres fonctions identiques ou similaires; • b) un travail d'exécution autonome diversifié, exigeant habituellement de l'initiative, du raisonnement de la part de celui qui l'exécute et comportant la responsabilité de son exécution vis-à-vis de l'employeur. <p>Exemples :</p> <ul style="list-style-type: none"> • - sténodactylographe; • - aide-comptable; • - employé à l'informatique; • - dactylographe chargé d'un secrétariat; • - porteur d'une qualification d'assistant pharmaco-technique après un an d'expérience; • - tarificateur. <p>Quatrième catégorie</p> <p>Age de départ normal : 23 ans. Appartiennent à cette catégorie, les employés dont la fonction est caractérisée par :</p> <ul style="list-style-type: none"> • a) une formation équivalant à celle que donnent, en sus des études secondaires complètes, des études spécialisées ou encore l'acquisition d'une formation pratique par des stages ou par l'exercice d'emplois identiques ou similaires; • b) un temps limité d'assimilation; • c) un travail autonome, plus diversifié demandant de la part de celui qui l'exécute, une valeur professionnelle au-dessus de la moyenne, de l'initiative, le sens de ses 	<ul style="list-style-type: none"> • - tarifeerder met minder dan één jaar ervaring. <p>Derde categorie</p> <p>Normale aanvangsleeftijd: 21 jaar Behoren tot deze categorie, de bedienden waarvan de functie wordt gekenmerkt door:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a) een vorming die opweegt tegen deze verkregen door studies van volledig secundair onderwijs determinatiegraad, hetzij studies van de secundaire graad aangevuld door gespecialiseerde vakstudies of het verkrijgen van een beroepsbekwaamheid door stage of door de uitoefening van andere gelijke of gelijkaardige functies; • b) het zelfstandig uitvoeren van afwisselend werk, dat gewoonlijk initiatief en redenering vereist van degene die het uitvoert en die tegenover de werkgever verantwoordelijk is voor de uitvoering ervan. <p>Voorbeelden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • - stenotypiste; • - hulpboekhouder; • - informaticabediende; • - typiste belast met een secretariaat; • - houder van een kwalificatie van "farmaceutisch technisch assistent" na één jaar ervaring; • - tarifeerder. <p>Vierde categorie</p> <p>Normale aanvangsleeftijd: 23 jaar Behoren tot deze categorie, de bedienden waarvan de functie is gekenmerkt door:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a) een vorming die opweegt tegen deze die wordt verkregen door, buiten volledige studies van secundair onderwijs, gespecialiseerde studies, of ook het verkrijgen van een praktische opleiding door middel van stage of door het uitoefenen van gelijke of gelijkaardige betrekkingen; • b) een korte tijd om zich in te werken; • c) een meer afwisselend zelfstandig werk waarvoor van degene die het uitvoert, een meer dan gewone
--	--

<p>responsabilités;</p> <ul style="list-style-type: none"> • d) la possibilité : <ul style="list-style-type: none"> • - d'exécuter tous les travaux inférieurs de sa spécialité; • - de rassembler tous les éléments des travaux qui lui sont confiés, éventuellement aidé en cela par des employés des rangs précédents. <p>Exemples :</p> <ul style="list-style-type: none"> • - comptable; • - sténodactylographe bilingue; • - caissier; • - assistant pharmaco-technique qualifié effectuant sous la surveillance et la responsabilité du pharmacien, les préparations des ordonnances médicales et les compositions pharmaceutiques et qui est en outre, après avoir reçu une formation complémentaire, chargé par son employeur d'assumer un poste de confiance qui se traduit par une plus grande responsabilité dans l'organisation du travail d'une officine. Ce poste de confiance est notamment délimité par le fait d'être chargé par le pharmacien de répartir le travail à exécuter parmi les autres assistants pharmaco-techniques de l'officine, dans le but d'assurer une bonne organisation du service; • - tarificateur-vérificateur chargé de répartir entre les autres tarificateurs le travail à exécuter et de vérifier ce dernier. <p>Sont à classer hors catégorie les fonctions telles que :</p> <ul style="list-style-type: none"> • - programmeur; • - secrétaire de direction; • - chef comptable; • - traducteur. <p>Section II: Modalités d'application</p> <p>Art.3 La catégorie à laquelle un travailleur ressortit</p>	<p>vakbekwaamheid, initiatief en verantwoordelijkheidszin vereist worden;</p> <ul style="list-style-type: none"> • d) de bekwaamheid om: <ul style="list-style-type: none"> • - al het mindere werk van zijn eigen specialiteit uit te voeren; • - al de elementen voor het hem toevertrouwde werk te verzamelen, eventueel geholpen door bedienden van de voorgaande rangen. <p>Voorbeelden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • - boekhouder; • - tweetalige stenotypiste; • - kassier; • - gekwalificeerd farmaceutisch technisch assistent die onder toezicht en onder de verantwoordelijkheid van de apotheker de bereidingen maakt van de geneeskundige voorschriften en de farmaceutische samenstellingen en die bovendien, na een bijkomende vorming te hebben genoten, door zijn werkgever wordt belast met het bekleden van een vertrouwensfunctie, die wordt gekenmerkt door een grotere verantwoordelijkheid in de organisatie van het werk in één officina. Deze vertrouwensfunctie wordt met name omschreven door het feit dat men door de apotheker wordt belast met de verdeling van het uit te voeren werk aan andere farmaceutische technische assistenten in de officina, met de bedoeling een goede organisatie van de dienst te waarborgen; • - tarifeerder-verifieerde belast met het verdelen van het uit te voeren werk aan de andere tarifeerders en de controle ervan. <p>Moeten buiten categorie worden geklasseerd, de functies zoals deze van:</p> <ul style="list-style-type: none"> • - programmeur; • - directiesecretaresse; • - hoofdboekhouder; • - vertaler. <p>Sectie II: Toepassingsmodaliteiten</p> <p>Art.3</p>
---	--

est en premier lieu déterminée, nonobstant les exemples, en fonction des critères généraux des catégories. Les contestations en matière de classification d'un travailleur seront en première instance soumises à la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification.

Chapitre III : Barèmes minimums du personnel non-pharmacien

Art. 4

Les rémunérations mensuelles minimums, par catégorie définie à l'article 2, des travailleurs non-pharmacien, sont fixées comme suit au **1er janvier 2005** :

De categorie, waartoe een werknemer behoort, wordt niettegenstaande de voorbeelden, in de eerste plaats vastgesteld op basis van de algemene kenmerken van de categorie in de beroepsindeling. Betwistingen inzake de categorie waartoe een werknemer behoort, zullen in eerste instantie voorgelegd worden aan het Paritair Comité voor de apotheken en tariferingsdiensten.

HOOFDSTUK III: minimumbarema's van het personeel dat geen apotheker is

Art. 4

De maandelijkse minimumlonen per categorie bepaald in artikel 2 van het mannelijk en vrouwelijk personeel dat geen apotheker is, worden als volgt vastgesteld op **1 januari 2005**:

Age / Leeftijd	Cat. I	Cat. II	Cat. III	Cat. IV
18	1.058,46 €	1.080,74 €	1.114,16 €	1.192,15 €
19	1.117,25 €	1.140,78 €	1.176,06 €	1.258,38 €
20	1.176,06 €	1.200,82 €	1.237,96 €	1.324,62 €
21	1.234,86 €	1.260,86 €	1.299,85 €	1.390,85 €
22	1.242,22 €	1.268,37 €	1.307,60 €	1.399,13 €
23	1.249,56 €	1.275,87 €	1.315,34 €	1.407,40 €
24	1.256,92 €	1.283,38 €	1.323,07 €	1.415,68 €
25	1.264,26 €	1.290,89 €	1.330,81 €	1.423,96 €
26	1.271,62 €	1.298,39 €	1.338,55 €	1.432,25 €
27	1.278,96 €	1.305,89 €	1.346,28 €	1.440,52 €
28	1.286,32 €	1.313,40 €	1.354,02 €	1.448,80 €
29	1.293,66 €	1.320,90 €	1.361,76 €	1.457,08 €
30	1.301,02 €	1.328,41 €	1.369,49 €	1.465,36 €
31	1.308,37 €	1.335,92 €	1.375,15 €	1.473,63 €
32	1.315,72 €	1.343,42 €	1.384,97 €	1.481,91 €
33	1.323,07 €	1.350,93 €	1.392,71 €	1.490,20 €
34	1.330,42 €	1.358,43 €	1.400,44 €	1.498,48 €
35	1.337,77 €	1.365,93 €	1.408,18 €	1.506,75 €
36	1.345,12 €	1.373,44 €	1.415,92 €	1.515,03 €
37	1.352,47 €	1.380,94 €	1.423,65 €	1.523,31 €
38	1.359,82 €	1.388,45 €	1.431,39 €	1.531,59 €
39	1.367,17 €	1.395,96 €	1.439,13 €	1.539,86 €
40	1.374,52 €	1.403,46 €	1.446,86 €	1.548,15 €
41	1.381,87 €	1.410,97 €	1.454,60 €	1.556,43 €
42	1.389,23 €	1.418,47 €	1.462,34 €	1.564,71 €
43	1.396,57 €	1.425,97 €	1.470,07 €	1.572,98 €

44	1.403,93 €	1.433,48 €	1.477,82 €	1.581,27 €
45	1.411,27 €	1.440,99 €	1.485,56 €	1.589,54 €
46	1.418,63 €	1.448,49 €	1.493,29 €	1.597,82 €
47	1.425,97 €	1.456,00 €	1.501,03 €	1.606,10 €
48	1.433,33 €	1.463,50 €	1.508,77 €	1.614,38 €
49	1.440,67 €	1.471,01 €	1.516,50 €	1.622,66 €
50	1.448,03 €	1.478,51 €	1.524,24 €	1.630,93 €
51	1.455,37 €	1.486,01 €	1.531,98 €	1.639,21 €
52	1.462,73 €	1.493,53 €	1.539,71 €	1.647,49 €
53	1.470,07 €	1.501,03 €	1.547,45 €	1.656,19 €
54	1.477,43 €	1.508,53 €	1.555,19 €	1.664,11 €
55	1.484,78 €	1.516,04 €	1.562,92 €	1.672,33 €

Art. 5

Les rémunérations mensuelles minimums fixées à l'art. 4 sont mises en regard de l'indice de référence 112,46.

Art. 6

Les rémunérations mensuelles minimums, par catégorie définie à l'article 2, des travailleurs non-pharmacien, sont fixées comme suit au **1er avril 2005** (indexation de 2 %) :

Art 5

De maandelijkse minimumlonen bepaald in artikel 4 zijn tegenover het referente-indexcijfer 112,46.

Art. 6

De maandelijkse minimumlonen per categorie, bepaald in artikel 2 van de werknemers die geen apotheker zijn, worden als volgt vastgesteld op **1 april 2005** (indexering met 2%):

Age/ Leeftijd	Cat.I	Cat. II	Cat. III	Cat. IV
18	1.079,63 €	1.102,35 €	1.136,44 €	1.215,99 €
19	1.139,60 €	1.163,60 €	1.199,58 €	1.283,55 €
20	1.199,58 €	1.224,84 €	1.262,72 €	1.351,11 €
21	1.259,56 €	1.286,08 €	1.325,85 €	1.418,67 €
22	1.267,06 €	1.293,74 €	1.333,75 €	1.427,11 €
23	1.274,55 €	1.301,39 €	1.341,65 €	1.435,55 €
24	1.282,06 €	1.309,05 €	1.349,53 €	1.443,99 €
25	1.289,55 €	1.316,71 €	1.357,43 €	1.452,44 €
26	1.297,05 €	1.324,36 €	1.365,32 €	1.460,90 €
27	1.304,54 €	1.332,01 €	1.373,21 €	1.469,33 €
28	1.312,05 €	1.339,67 €	1.381,10 €	1.477,78 €
29	1.319,53 €	1.347,32 €	1.389,00 €	1.486,22 €
30	1.327,04 €	1.354,98 €	1.396,88 €	1.494,67 €
31	1.334,54 €	1.362,64 €	1.402,65 €	1.503,10 €
32	1.342,03 €	1.370,29 €	1.412,67 €	1.511,55 €
33	1.349,53 €	1.377,95 €	1.420,56 €	1.520,00 €
34	1.357,03 €	1.385,60 €	1.428,45 €	1.528,45 €
35	1.364,53 €	1.393,25 €	1.436,34 €	1.536,89 €
36	1.372,02 €	1.400,91 €	1.444,24 €	1.545,33 €
37	1.379,52 €	1.408,56 €	1.452,12 €	1.553,78 €

38	1.387,02 €	1.416,22 €	1.460,02 €	1.562,22 €
39	1.394,51 €	1.423,88 €	1.467,91 €	1.570,66 €
40	1.402,01 €	1.431,53 €	1.475,80 €	1.579,11 €
41	1.409,51 €	1.439,19 €	1.483,69 €	1.587,56 €
42	1.417,01 €	1.446,84 €	1.491,59 €	1.596,00 €
43	1.424,50 €	1.454,49 €	1.499,47 €	1.604,44 €
44	1.432,01 €	1.462,15 €	1.507,38 €	1.612,90 €
45	1.439,50 €	1.469,81 €	1.515,27 €	1.621,33 €
46	1.447,00 €	1.477,46 €	1.523,16 €	1.629,78 €
47	1.454,49 €	1.485,12 €	1.531,05 €	1.638,22 €
48	1.462,00 €	1.492,77 €	1.538,95 €	1.646,67 €
49	1.469,48 €	1.500,43 €	1.546,83 €	1.655,11 €
50	1.476,99 €	1.508,08 €	1.554,72 €	1.663,55 €
51	1.484,48 €	1.515,73 €	1.562,62 €	1.671,99 €
52	1.491,98 €	1.523,40 €	1.570,50 €	1.680,44 €
53	1.499,47 €	1.531,05 €	1.578,40 €	1.689,31 €
54	1.506,98 €	1.538,70 €	1.586,29 €	1.697,39 €
55	1.514,48 €	1.546,36 €	1.594,18 €	1.705,78 €

Art. 7

Les rémunérations mensuelles minimums, par catégorie définie à l'article 2, des travailleurs non-pharmacien, sont fixées comme suit **au 1er juillet 2005**, en application du protocole d'accord sectoriel du 27 juin 2005 (augmentation des barèmes de 15 € et extension des échelles jusqu'à 60 ans) :

Art. 7

De maandelijkse minimumlonen per categorie, bepaald in artikel 2 van werknemers die geen apotheker zijn, worden als volgt vastgesteld op **1 juli 2005**, in toepassing van het sectorieel Protocolakkoord van 27 juni 2005 (verhoging van de barema's met 15 € en uitbreiding tot 60 jaar):

Age/ Leeftijd	Cat.I	Cat.II	Cat. III	Cat. IV
18	1.094,63 €	1.117,35 €	1.151,44 €	1.230,99 €
19	1.154,60 €	1.178,60 €	1.214,58 €	1.298,55 €
20	1.214,58 €	1.239,84 €	1.277,72 €	1.366,11 €
21	1.274,56 €	1.301,08 €	1.340,85 €	1.433,67 €
22	1.282,06 €	1.308,74 €	1.348,75 €	1.442,11 €
23	1.289,55 €	1.316,39 €	1.356,65 €	1.450,55 €
24	1.297,06 €	1.324,05 €	1.364,53 €	1.458,99 €
25	1.304,55 €	1.331,71 €	1.372,43 €	1.467,44 €
26	1.312,05 €	1.339,36 €	1.380,32 €	1.475,90 €
27	1.319,54 €	1.347,01 €	1.388,21 €	1.484,33 €
28	1.327,05 €	1.354,67 €	1.396,10 €	1.492,78 €
29	1.334,53 €	1.362,32 €	1.404,00 €	1.501,22 €
30	1.342,04 €	1.369,98 €	1.411,88 €	1.509,67 €
31	1.349,54 €	1.377,64 €	1.417,65 €	1.518,10 €
32	1.357,03 €	1.385,29 €	1.427,67 €	1.526,55 €
33	1.364,53 €	1.392,95 €	1.435,56 €	1.535,00 €
34	1.372,03 €	1.400,60 €	1.443,45 €	1.543,45 €
35	1.379,53 €	1.408,25 €	1.451,34 €	1.551,89 €

36	1.387,02 €	1.415,91 €	1.459,24 €	1.560,33 €
37	1.394,52 €	1.423,56 €	1.467,12 €	1.568,78 €
38	1.402,02 €	1.431,22 €	1.475,02 €	1.577,22 €
39	1.409,51 €	1.438,88 €	1.482,91 €	1.585,66 €
40	1.417,01 €	1.446,53 €	1.490,80 €	1.594,11 €
41	1.424,51 €	1.454,19 €	1.498,69 €	1.602,56 €
42	1.432,01 €	1.461,84 €	1.506,59 €	1.611,00 €
43	1.439,50 €	1.469,49 €	1.514,47 €	1.619,44 €
44	1.447,01 €	1.477,15 €	1.522,38 €	1.627,90 €
45	1.454,50 €	1.484,81 €	1.530,27 €	1.636,33 €
46	1.462,00 €	1.492,46 €	1.538,16 €	1.644,78 €
47	1.469,49 €	1.500,12 €	1.546,05 €	1.653,22 €
48	1.477,00 €	1.507,77 €	1.553,95 €	1.661,67 €
49	1.484,48 €	1.515,43 €	1.561,83 €	1.670,11 €
50	1.491,99 €	1.523,08 €	1.569,72 €	1.678,55 €
51	1.499,48 €	1.530,73 €	1.577,62 €	1.686,99 €
52	1.506,98 €	1.538,40 €	1.585,50 €	1.695,44 €
53	1.514,47 €	1.546,05 €	1.593,40 €	1.704,31 €
54	1.521,98 €	1.553,70 €	1.601,29 €	1.712,39 €
55	1.529,48 €	1.561,36 €	1.609,18 €	1.720,78 €
56	1.536,98 €	1.569,02 €	1.617,07 €	1.729,17 €
57	1.544,48 €	1.576,68 €	1.624,96 €	1.737,56 €
58	1.551,98 €	1.584,34 €	1.632,85 €	1.745,95 €
59	1.559,48 €	1.592,00 €	1.640,74 €	1.754,34 €
60	1.566,98 €	1.599,66 €	1.648,63 €	1.762,73 €

Art. 8

Les rémunérations mensuelles minimums, par catégorie définie à l'article 2, des travailleurs non-pharmacien, sont fixées comme suit **au 1er janvier 2006**, en application du protocole d'accord sectoriel du 27 juin 2005 (augmentation des barèmes de 1 %) :

Art. 8

De maandelijkse minimumlonen per categorie, bepaald in artikel 2 van werknemers die geen apothekers zijn, worden als volgt vastgesteld op **1 januari 2006** in toepassing van het sectorieel Protocolakkoord van 27 juni 2005 (verhoging van de barema's met 1%):

Age/ Leeftijd	Cat.I	Cat. II	Cat. III	Cat. IV
18	1.105,58 €	1.128,52 €	1.162,95 €	1.243,30 €
19	1.166,15 €	1.190,39 €	1.226,73 €	1.311,54 €
20	1.226,73 €	1.252,24 €	1.290,50 €	1.379,77 €
21	1.287,31 €	1.314,09 €	1.354,26 €	1.448,01 €
22	1.294,88 €	1.321,83 €	1.362,24 €	1.456,53 €
23	1.302,45 €	1.329,55 €	1.370,22 €	1.465,06 €
24	1.310,03 €	1.337,29 €	1.378,18 €	1.473,58 €
25	1.317,60 €	1.345,03 €	1.386,15 €	1.482,11 €
26	1.325,17 €	1.352,75 €	1.394,12 €	1.490,66 €
27	1.332,74 €	1.360,48 €	1.402,09 €	1.499,17 €
28	1.340,32 €	1.368,22 €	1.410,06 €	1.507,71 €
29	1.347,88 €	1.375,94 €	1.418,04 €	1.516,23 €

30	1.355,46 €	1.383,68 €	1.426,00 €	1.524,77 €
31	1.363,04 €	1.391,42 €	1.431,83 €	1.533,28 €
32	1.370,60 €	1.399,14 €	1.441,95 €	1.541,82 €
33	1.378,18 €	1.406,88 €	1.449,92 €	1.550,35 €
34	1.385,75 €	1.414,61 €	1.457,88 €	1.558,88 €
35	1.393,33 €	1.422,33 €	1.465,85 €	1.567,41 €
36	1.400,89 €	1.430,07 €	1.473,83 €	1.575,93 €
37	1.408,47 €	1.437,80 €	1.481,79 €	1.584,47 €
38	1.416,04 €	1.445,53 €	1.489,77 €	1.592,99 €
39	1.423,61 €	1.453,27 €	1.497,74 €	1.601,52 €
40	1.431,18 €	1.461,00 €	1.505,71 €	1.610,05 €
41	1.438,76 €	1.468,73 €	1.513,68 €	1.618,59 €
42	1.446,33 €	1.476,46 €	1.521,66 €	1.627,11 €
43	1.453,90 €	1.484,18 €	1.529,61 €	1.635,63 €
44	1.461,48 €	1.491,92 €	1.537,60 €	1.644,18 €
45	1.469,05 €	1.499,66 €	1.545,57 €	1.652,69 €
46	1.476,62 €	1.507,38 €	1.553,54 €	1.661,23 €
47	1.484,18 €	1.515,12 €	1.561,51 €	1.669,75 €
48	1.491,77 €	1.522,85 €	1.569,49 €	1.678,29 €
49	1.499,32 €	1.530,58 €	1.577,45 €	1.686,81 €
50	1.506,91 €	1.538,31 €	1.585,42 €	1.695,34 €
51	1.514,47 €	1.546,04 €	1.593,40 €	1.703,86 €
52	1.522,05 €	1.553,78 €	1.601,36 €	1.712,39 €
53	1.529,61 €	1.561,51 €	1.609,33 €	1.721,35 €
54	1.537,20 €	1.569,24 €	1.617,30 €	1.729,51 €
55	1.544,77 €	1.576,97 €	1.625,27 €	1.737,99 €
56	1.552,35 €	1.584,71 €	1.633,24 €	1.746,46 €
57	1.559,92 €	1.592,45 €	1.641,21 €	1.754,94 €
58	1.567,50 €	1.600,18 €	1.649,18 €	1.763,41 €
59	1.575,07 €	1.607,92 €	1.657,15 €	1.771,88 €
60	1.582,65 €	1.615,66 €	1.665,12 €	1.780,36 €

Art. 9

Les rémunérations mensuelles minimums fixées aux art. 6, 7 et 8 sont mises en regard de l'indice de référence 114,71.

Art. 10

Les rémunérations mensuelles minimums, par catégorie définie à l'article 2, des travailleurs non-pharmacien, sont fixées comme suit **au 1er mars 2006** (indexation de 2 %) :

Art. 9

De maandelijkse minimumlonen bepaald in artikelen 6, 7 en 8 worden tegenover het referente-indexcijfer 114,71 geplaatst.

Art. 10

De maandelijkse minimumlonen per categorie, bepaald in artikel 2 van werknemers die geen apothekers zijn, worden als volgt vastgesteld op **1 maart 2006** (indexering met 2%):

Age/ Leeftijd	Cat.I	Cat. II	Cat. III	Cat. IV
------------------	-------	---------	----------	---------

18	1.127,69 €	1.151,09 €	1.186,21 €	1.268,17 €
19	1.189,47 €	1.214,20 €	1.251,26 €	1.337,77 €
20	1.251,26 €	1.277,28 €	1.316,31 €	1.407,37 €
21	1.313,06 €	1.340,37 €	1.381,35 €	1.476,97 €
22	1.320,78 €	1.348,27 €	1.389,48 €	1.485,66 €
23	1.328,50 €	1.356,14 €	1.397,62 €	1.494,36 €
24	1.336,23 €	1.364,04 €	1.405,74 €	1.503,05 €
25	1.343,95 €	1.371,93 €	1.413,87 €	1.511,75 €
26	1.351,67 €	1.379,81 €	1.422,00 €	1.520,47 €
27	1.359,39 €	1.387,69 €	1.430,13 €	1.529,15 €
28	1.367,13 €	1.395,58 €	1.438,26 €	1.537,86 €
29	1.374,84 €	1.403,46 €	1.446,40 €	1.546,55 €
30	1.382,57 €	1.411,35 €	1.454,52 €	1.555,27 €
31	1.390,30 €	1.419,25 €	1.460,47 €	1.563,95 €
32	1.398,01 €	1.427,12 €	1.470,79 €	1.572,66 €
33	1.405,74 €	1.435,02 €	1.478,92 €	1.581,36 €
34	1.413,47 €	1.442,90 €	1.487,04 €	1.590,06 €
35	1.421,20 €	1.450,78 €	1.495,17 €	1.598,76 €
36	1.428,91 €	1.458,67 €	1.503,31 €	1.607,45 €
37	1.436,64 €	1.466,56 €	1.511,43 €	1.616,16 €
38	1.444,36 €	1.474,44 €	1.519,57 €	1.624,85 €
39	1.452,08 €	1.482,34 €	1.527,69 €	1.633,55 €
40	1.459,80 €	1.490,22 €	1.535,82 €	1.642,25 €
41	1.467,54 €	1.498,10 €	1.543,95 €	1.650,96 €
42	1.475,26 €	1.505,99 €	1.552,09 €	1.659,65 €
43	1.482,98 €	1.513,86 €	1.560,20 €	1.668,34 €
44	1.490,71 €	1.521,76 €	1.568,35 €	1.677,06 €
45	1.498,43 €	1.529,65 €	1.576,48 €	1.685,74 €
46	1.506,15 €	1.537,53 €	1.584,61 €	1.694,45 €
47	1.513,86 €	1.545,42 €	1.592,74 €	1.703,15 €
48	1.521,61 €	1.553,31 €	1.600,88 €	1.711,86 €
49	1.529,31 €	1.561,19 €	1.609,00 €	1.720,55 €
50	1.537,05 €	1.569,08 €	1.617,13 €	1.729,25 €
51	1.544,76 €	1.576,96 €	1.625,27 €	1.737,94 €
52	1.552,49 €	1.584,86 €	1.633,39 €	1.746,64 €
53	1.560,20 €	1.592,74 €	1.641,52 €	1.755,78 €
54	1.567,94 €	1.600,62 €	1.649,65 €	1.764,10 €
55	1.575,67 €	1.608,51 €	1.657,78 €	1.772,75 €
56	1.583,40 €	1.616,40 €	1.665,90 €	1.781,39 €
57	1.591,12 €	1.624,30 €	1.674,03 €	1.790,04 €
58	1.598,85 €	1.632,18 €	1.682,16 €	1.798,68 €
59	1.606,57 €	1.640,08 €	1.690,29 €	1.807,32 €
60	1.614,30 €	1.647,97 €	1.698,42 €	1.815,97 €

Art. 11

Les rémunérations mensuelles minimums fixées à l'art. 10 sont mises en regard de l'indice de référence 117,00 (devenant 102,84 au coefficient 0,8790).

Art. 11

De maandelijkse minimumlonen bepaald in artikel 10 worden tegenover het referentieindexcijfer 117,00 (wordt 102,84 met factor 0,8790) geplaatst.

Art. 12

Conformément aux dispositions de la convention collective de travail sectorielle du 13 décembre 2001 relative à la liaison des salaires à l'index et au passage à l'Euro, enregistrée sous le numéro 60530/CO/313, les prochains indices mensuels de référence qui provoqueront une adaptation des salaires à la hausse de 2 % seront, tenant compte du coefficient 0,8790 : 104,90 - 107,00 - 109,14 - 111,32 - 113,55 etc et les indices mensuels qui provoqueraient une adaptation des salaires à la baisse de 2 % seraient : 100,78 - 98,76 etc.

Art. 12

Overeenkomstig de bepalingen van de sectoriële collectieve arbeidsovereenkomst van 13 december 2001 betreffende de aanpassing van de lonen aan de index en de overgang tot de euro, geregistreerd onder het nummer 60530/CO/313, zijn de volgende maandelijkse referente-indexen die een stijging van de lonen met 2% veroorzaken, rekening houdende met factor 0,8790, de volgende 104,90 - 107,00 - 109,14 - 111,32 - 113,55 enz. en de maandelijkse referente-indexen die een daling van de lonen met 2% veroorzaken zijn: 100,78 - 98,76 enz.

Art. 13

Les rémunérations mensuelles minimums, par catégorie définie à l'article 2, des travailleurs non-pharmacien, sont fixées comme suit **au 1er mars 2007** (dépassement du pivot 104,90 = indexation de 2 %) :

Art. 13

De maandelijkse minimumlonen per categorie, bepaald in artikel 2 van de werknemers die geen apotheker zijn, worden als volgt vastgesteld op **1 maart 2007** (overschrijding van spilindexcijfers 104,90 = indexering met 2%):

Age/ Leeftijd	Cat. I	Cat. II	Cat. III	Cat. IV
18	1.150,24 €	1.174,11 €	1.209,93 €	1.293,53 €
19	1.213,26 €	1.238,48 €	1.276,29 €	1.364,53 €
20	1.276,29 €	1.302,83 €	1.342,64 €	1.435,52 €
21	1.339,32 €	1.367,18 €	1.408,98 €	1.506,51 €
22	1.347,20 €	1.375,24 €	1.417,27 €	1.515,37 €
23	1.355,07 €	1.383,26 €	1.425,57 €	1.524,25 €
24	1.362,95 €	1.391,32 €	1.433,85 €	1.533,11 €
25	1.370,83 €	1.399,37 €	1.442,15 €	1.541,99 €
26	1.378,70 €	1.407,41 €	1.450,44 €	1.550,88 €
27	1.386,58 €	1.415,44 €	1.458,73 €	1.559,73 €
28	1.394,47 €	1.423,49 €	1.467,03 €	1.568,62 €
29	1.402,34 €	1.431,53 €	1.475,33 €	1.577,48 €
30	1.410,22 €	1.439,58 €	1.483,61 €	1.586,38 €
31	1.418,11 €	1.447,64 €	1.489,68 €	1.595,23 €
32	1.425,97 €	1.455,66 €	1.500,21 €	1.604,11 €
33	1.433,85 €	1.463,72 €	1.508,50 €	1.612,99 €
34	1.441,74 €	1.471,76 €	1.516,78 €	1.621,86 €
35	1.449,62 €	1.479,80 €	1.525,07 €	1.630,74 €
36	1.457,49 €	1.487,84 €	1.533,38 €	1.639,60 €
37	1.465,37 €	1.495,89 €	1.541,66 €	1.648,48 €
38	1.473,25 €	1.503,93 €	1.549,96 €	1.657,35 €
39	1.481,12 €	1.511,99 €	1.558,24 €	1.666,22 €

40	1.489,00 €	1.520,02 €	1.566,54 €	1.675,10 €
41	1.496,89 €	1.528,06 €	1.574,83 €	1.683,98 €
42	1.504,77 €	1.536,11 €	1.583,13 €	1.692,84 €
43	1.512,64 €	1.544,14 €	1.591,40 €	1.701,71 €
44	1.520,52 €	1.552,20 €	1.599,72 €	1.710,60 €
45	1.528,40 €	1.560,24 €	1.608,01 €	1.719,45 €
46	1.536,27 €	1.568,28 €	1.616,30 €	1.728,34 €
47	1.544,14 €	1.576,33 €	1.624,59 €	1.737,21 €
48	1.552,04 €	1.584,38 €	1.632,90 €	1.746,10 €
49	1.559,90 €	1.592,41 €	1.641,18 €	1.754,96 €
50	1.567,79 €	1.600,46 €	1.649,47 €	1.763,84 €
51	1.575,66 €	1.608,50 €	1.657,78 €	1.772,70 €
52	1.583,54 €	1.616,56 €	1.666,06 €	1.781,57 €
53	1.591,40 €	1.624,59 €	1.674,35 €	1.790,90 €
54	1.599,30 €	1.632,63 €	1.682,64 €	1.799,38 €
55	1.607,18 €	1.640,68 €	1.690,94 €	1.808,21 €
56	1.615,07 €	1.648,73 €	1.699,22 €	1.817,02 €
57	1.622,94 €	1.656,79 €	1.707,51 €	1.825,84 €
58	1.630,83 €	1.664,82 €	1.715,80 €	1.834,65 €
59	1.638,70 €	1.672,88 €	1.724,10 €	1.843,47 €
60	1.646,59 €	1.680,93 €	1.732,39 €	1.852,29 €

Art. 14

Les rémunérations mensuelles minimums, par catégorie définie à l'article 2, des travailleurs non-pharmacien, sont fixées comme suit **au 1er janvier 2008**, en application du protocole d'accord sectoriel du 21 décembre 2007 (augmentation des barèmes de 15 €):

Art. 14

De maandelijkse minimumlonen per categorie, bepaald in artikel 2 van werknemers die geen apotheker zijn, worden als volgt vastgesteld op **1 januari 2008**, in toepassing van het sectorieel protocolakkoord van 21 december 2007 (verhoging van de barema's met 15 €):

Age/ Leeftijd	Cat. I	Cat. II	Cat. III	Cat. IV
18	1.165,24 €	1.189,11 €	1.224,93 €	1.308,53 €
19	1.228,26 €	1.253,48 €	1.291,29 €	1.379,53 €
20	1.291,29 €	1.317,83 €	1.357,64 €	1.450,52 €
21	1.354,32 €	1.382,18 €	1.423,98 €	1.521,51 €
22	1.362,20 €	1.390,24 €	1.432,27 €	1.530,37 €
23	1.370,07 €	1.398,26 €	1.440,57 €	1.539,25 €
24	1.377,95 €	1.406,32 €	1.448,85 €	1.548,11 €
25	1.385,83 €	1.414,37 €	1.457,15 €	1.556,99 €
26	1.393,70 €	1.422,41 €	1.465,44 €	1.565,88 €
27	1.401,58 €	1.430,44 €	1.473,73 €	1.573,73 €
28	1.409,47 €	1.438,49 €	1.482,03 €	1.583,62 €
29	1.417,34 €	1.446,53 €	1.490,33 €	1.592,48 €
30	1.425,22 €	1.454,58 €	1.498,61 €	1.601,38 €
31	1.433,11 €	1.462,64 €	1.504,68 €	1.610,23 €
32	1.440,97 €	1.470,66 €	1.515,21 €	1.619,11 €
33	1.448,85 €	1.478,72 €	1.523,50 €	1.627,99 €
34	1.456,74 €	1.486,76 €	1.531,78 €	1.636,86 €

35	1.464,62 €	1.494,80 €	1.540,07 €	1.645,74 €
36	1.472,49 €	1.502,84 €	1.548,38 €	1.654,60 €
37	1.480,37 €	1.510,89 €	1.556,66 €	1.663,48 €
38	1.488,25 €	1.518,93 €	1.564,96 €	1.672,35 €
39	1.496,12 €	1.526,99 €	1.573,24 €	1.681,22 €
40	1.504,00 €	1.535,02 €	1.581,54 €	1.690,10 €
41	1.511,89 €	1.543,60 €	1.589,83 €	1.698,98 €
42	1.519,77 €	1.551,11 €	1.598,13 €	1.707,84 €
43	1.527,64 €	1.559,14 €	1.606,40 €	1.716,71 €
44	1.535,52 €	1.567,20 €	1.614,72 €	1.725,60 €
45	1.543,40 €	1.575,24 €	1.623,01 €	1.734,45 €
46	1.551,27 €	1.583,28 €	1.631,30 €	1.743,34 €
47	1.559,14 €	1.591,33 €	1.639,59 €	1.752,21 €
48	1.567,04 €	1.599,38 €	1.647,90 €	1.761,10 €
49	1.574,90 €	1.607,41 €	1.656,18 €	1.769,96 €
50	1.582,79 €	1.615,46 €	1.664,47 €	1.778,84 €
51	1.590,66 €	1.623,50 €	1.672,78 €	1.787,70 €
52	1.598,54 €	1.631,56 €	1.681,06 €	1.796,57 €
53	1.606,40 €	1.639,59 €	1.689,35 €	1.805,90 €
54	1.614,30 €	1.647,63 €	1.697,64 €	1.814,38 €
55	1.622,18 €	1.655,68 €	1.705,90 €	1.823,21 €
56	1.630,07 €	1.663,73 €	1.714,22 €	1.832,02 €
57	1.637,94 €	1.671,79 €	1.722,51 €	1.840,84 €
58	1.645,83 €	1.679,82 €	1.730,80 €	1.849,65 €
59	1.653,70 €	1.687,88 €	1.739,10 €	1.858,47 €
60	1.661,59 €	1.695,93 €	1.747,39 €	1.867,29 €

Art. 15

Les rémunérations mensuelles minimums fixées aux art. 13 et 14 sont mises en regard de l'indice de référence 104,90.

Art. 16

En application du protocole d'accord sectoriel du 21 décembre 2007, les rémunérations mensuelles minimums, par catégorie définie à l'article 2, des travailleurs non-pharmacien, seront majorées de 15 € le **1^{er} juillet 2008**.

Art. 17

Les rémunérations minimums, fixées aux articles 2 à 16, sont appliquées sans préjudice des dispositions plus favorables dont les travailleurs bénéficient en raison de situations acquises.

Chapitre IV : Barèmes liés à l'âge - Suppression**Art. 15**

De maandelijkse minimumlonen bepaald in artikelen 13 en 14 worden tegenover het referente-indexcijfer 104,90 geplaatst.

Art. 16

In toepassing van het sectorieel protocolakkoord van 21 december 2007 zullen de maandelijkse minimumlonen per categorie, bepaald in artikel 2 van de werknemers die geen apotheker zijn, op **1 juli 2008** met 15 € verhoogd worden.

Art. 17

De minimum lonen die in artikelen 2 tot 16 werden vastgesteld, zijn van toepassing, onverminderd de meer gunstige bepalingen waarvan de werknemers genieten wegens verworvenheden.

Hoofdstuk IV: Barema's verbonden met de leeftijd - Schrapping

Art. 18

Tenant compte de la configuration particulièrement dispersée des entreprises concernées, d'une diversité importante de tailles des entreprises du secteur, de l'existence de bon nombre de conventions collectives de travail d'entreprises qui seront touchées par la suppression des grilles salariales sectorielles basées sur l'âge des travailleurs, il n'a pas été possible de conclure au sein de la commission paritaire.

Un groupe de travail paritaire est créé pour convertir, au plus tard pour le 01/01/2009, les actuels barèmes liés à l'âge, tels que définis aux articles 2 à 17 et 37 en un système adapté aux exigences de la directive européenne 2000/78/CE et de la loi du 10 mai 2007. Le nouveau système entrera en vigueur le 1er janvier 2009.

Chapitre V : Conditions de rémunérations pour les pharmaciens

Art. 19

Par pharmacien gérant, il faut entendre le pharmacien titulaire non propriétaire de l'officine. Par pharmacien adjoint, il faut entendre le pharmacien qui collabore avec le titulaire (propriétaire ou non) responsable de l'officine.

Art. 20

Les rémunérations mensuelles minima sont fixées comme suit au **1er janvier 2005** :

Art. 18

Rekening houdend met de bijzonder verschillende configuratie van de betrokken ondernemingen, de aanzienlijke verscheidenheid van de omvang van de ondernemingen in de sector, het bestaan van een groot aantal arbeidsovereenkomsten die zullen worden getroffen door de schrapping van het sectorieel loonrooster op basis van de leeftijd van de werknelmers, was het niet mogelijk binnen het paritair comité tot een overeenkomst te komen.

Een paritaire werkgroep is samengesteld, om ten laatste voor 01/01/2009, de huidige barema's op basis van leeftijd, zoals vastgesteld in artikelen 2 tot 17 en 37, in een aangepast systeem conform richtlijn 2000/78/EG en de wet van 10 mei 2007 om te zetten. Het nieuw systeem zal op 1 januari 2009 van kracht worden.

HOOFDSTUK V: Bezoldigingsvoorwaarden van de apothekers

Art. 19

Onder "apotheker-provisor" moet worden verstaan: de apotheker-titularis die geen eigenaar is van de officina. Onder "adjunct-apotheker" moet worden verstaan: de apotheker die samenwerkt met de titularis (al dan niet eigenaar) die verantwoordelijk is voor de officina.

Art. 20

De maandelijkse minimumlonen worden als volgt vastgesteld op **1 januari 2005**:

Pharmacien / Apothekers Ancienneté dans le secteur Ancienniteit in de sector	Adjoints Adjuncten	Gérants Provisoren
sans expérience / zonder ervaring	2.048,10 €	2.275,67 €
6 mois / maanden	2.149,23 €	2.402,09 €
1 an/jaar	2.275,66 €	2.528,52 €

3 ans/jaar	2.338,88 €	2.591,73 €
5 ans/jaar	2.402,09 €	2.654,94 €
7 ans/jaar	2.465,30 €	2.718,16 €
10 ans/jaar	2.528,52 €	2.781,37 €

Art. 21

Les rémunérations mensuelles minimums fixées à l'art. 19 sont mises en regard de l'indice de référence 112,46.

Art. 22

Les rémunérations mensuelles minima sont fixées comme suit au **1er avril 2005** (indexation de 2 %) :

Art. 21

De maandelijkse minimumlonen bepaald in artikel 19 worden tegenover het referentie-indexcijfer 112,46 geplaatst.

Art. 22

De maandelijkse minimumlonen worden als volgt vastgesteld op **1 april 2005** (indexering met 2%):

Pharmaciens / Apothekers Ancienneté dans le secteur Ancienniteit in de sector	Adjoints / Adjuncten	Gérants / Provisoren
sans expérience / zonder ervaring	2.089,06 €	2.321,17 €
6 mois / maanden	2.192,21 €	2.450,13 €
1 an/jaar	2.321,17 €	2.579,09 €
3 ans/jaar	2.385,66 €	2.643,56 €
5 ans/jaar	2.450,13 €	2.708,04 €
7 ans/jaar	2.514,61 €	2.772,52 €
10 ans/jaar	2.579,09 €	2.837,00 €

Art. 23

Les rémunérations mensuelles minimums sont fixées comme suit **au 1er juillet 2005**, en application du protocole d'accord sectoriel du 27 juin 2005 (augmentation des barèmes de 15 €):

Art. 23

De maandelijkse minimumlonen worden als volgt vastgesteld op **1 juli 2005** in toepassing van het sectorieel Protocolakkoord van 27 juni 2005 (verhoging van de barema's met 15 €):

Pharmaciens / Apothekers Ancienneté dans le secteur Ancienniteit in de sector	Adjoints / Adjuncten	Gérants / Provisoren
sans expérience / zonder ervaring	2.104,06 €	2.336,17 €
6 mois / maand	2.207,21 €	2.465,13 €
1 an/jaar	2.336,17 €	2.594,09 €

3 ans/jaar	2.400,66 €	2.658,56 €
5 ans/jaar	2.465,13 €	2.723,04 €
7 ans/jaar	2.529,61 €	2.787,52 €
10 ans/jaar	2.594,09 €	2.852,00 €

Art. 24

Les rémunérations mensuelles minimums sont fixées comme suit **au 1er janvier 2006**, en application du protocole d'accord sectoriel du 27 juin 2005 (augmentation des barèmes de 1 %) :

Art. 24

De maandelijkse **minimumlonen** worden als volgt vastgesteld op **1 januari 2006** in toepassing van het sectorieel Protocolakkoord van 27 juni 2005 (verhoging van de barema's met 1%):

Pharmaciens / Apothekers Ancienneté dans le secteur Ancienniteit in de sector	Adjoints / Adjuncten	Gérants / Provisoren
sans expérience / zonder ervaring	2.125,10 €	2.359,53 €
6 mois / maand	2.229,28 €	2.489,78 €
1 an/jaar	2.359,53 €	2.620,03 €
3 ans/jaar	2.424,67 €	2.685,15 €
5 ans/jaar	2.489,78 €	2.750,27 €
7 ans/jaar	2.554,91 €	2.815,40 €
10 ans/jaar	2.620,03 €	2.880,52 €

Art. 25

Les rémunérations mensuelles minimums fixées aux art. 21, 22 et 23 sont mises en regard de l'indice de référence 114,71.

Art. 25

De maandelijkse minimumlonen bepaald in artikelen 21, 22 en 23 worden tegenover het **referte-indexcijfer 114,71** geplaatst.

Art. 26

Les rémunérations mensuelles **minima** sont fixées comme suit au **1er mars 2006** (indexation de 2 %) :

Art. 26

De maandelijkse minimumlonen worden als volgt vastgesteld op **1 maart 2006** (indexering met 2%):

Pharmaciens / Apothekers Ancienneté dans le secteur Ancienniteit in de sector	Adjoints / Adjuncten	Gérants / Provisoren
sans expérience / zonder ervaring	2.167,60 €	2.406,72 €
6 mois / maand	2.273,87 €	2.539,58 €
1 an/jaar	2.406,72 €	2.672,43 €
3 ans/jaar	2.473,16 €	2.738,85 €
5 ans/jaar	2.539,58 €	2.805,28 €
7 ans/jaar	2.606,01 €	2.871,71 €
10 ans/jaar	2.672,43 €	2.938,13 €

Art. 27

Les rémunérations mensuelles minimums fixées à l'art. 25 sont mises en regard de l'indice de référence 117,00 (devenant 102,84 au coefficient 0,8790).

Art. 28

Conformément aux dispositions de la convention collective de travail sectorielle du 13 décembre 2001 relative à la liaison des salaires à l'index et au passage à l'euro, enregistrée sous le numéro 60.530/CO/313, les prochains indices mensuels de référence qui provoqueront une adaptation des salaires à la hausse de 2 % seront, tenant compte du coefficient 0,8790 : 104,90 - 107,00 - 109,14 - 111,32 - 113,55 etc et les indices mensuels qui provoqueraient une adaptation des salaires à la baisse de 2 % seraient: 100,78 - 98,76 etc.

Art. 29

Les rémunérations mensuelles minima sont fixées comme suit au **1er mars 2007** (dépassement du pivot 104,90 = indexation de 2 %) :

Art. 27

De maandelijkse minimumlonen bepaald in artikel 25 worden tegenover het referentieindexcijfer 117,00 (wordt 102,84 met factor 0,8790) geplaatst.

Art. 28

Overeenkomstig de bepalingen van de sectoriële collectieve arbeidsovereenkomst van 13 december 2001 betreffende de aanpassing van de lonen aan de index en de overgang tot de euro, geregistreerd onder het nummer 60530/CO/313, zijn de volgende maandelijkse referente-indexen die een stijging van de lonen met 2% veroorzaken, rekening houdend met factor 0,8790 de volgende 104,90 - 107,00 - 109,14 - 111,32 - 113,55 enz. en de maandelijkse referente-indexen die een daling van de lonen met 2% veroorzaken zijn: 100,78 - 98,76 enz.

Art. 29

De maandelijkse minimumlonen worden als volgt vastgesteld op **1 maart 2007** (overschrijding van spilindexcijfers 104,90 = indexering met 2%):

Pharmaciens / Apothekers Ancienneté dans le secteur Ancienniteit in de sector	Adjoints / Adjuncten	Gérants / Provisoren
sans expérience / zonder ervaring	2.210,95 €	2.454,85 €
6 mois / maand	2.319,35 €	2.590,37 €
1 an/jaar	2.454,85 €	2.725,88 €
3 ans/jaar	2.522,62 €	2.793,63 €
5 ans/jaar	2.590,37 €	2.861,39 €
7 ans/jaar	2.658,13 €	2.929,14 €
10 ans/jaar	2.725,88 €	2.996,89 €

Art. 30

Les rémunérations mensuelles minimums sont fixées comme suit au **1er janvier 2008**, en application du protocole d'accord sectoriel du 21 décembre 2007 (augmentation des barèmes de 15 €):

Art. 30

De maandelijkse minimumlonen worden als volgt vastgesteld op **1 januari 2008** in toepassing van het sectorieel protocolakkoord van 21 december 2007 (verhoging van de barema's met 15 €):

Pharmaciens / Apothekers Ancienneté dans le secteur Ancienniteit in de sector	Adjoints / Adjuncten	Gérants / Provisoren
sans expérience / zonder ervaring	2.225,95 €	2.469,85 €
6 mois / maanden	2.334,35 €	2.605,37 €
1 an/jaar	2.469,85 €	2.740,88 €
3 ans/jaar	2.537,62 €	2.808,63 €
5 ans/jaar	2.605,37 €	2.876,39 €
7 ans/jaar	2.673,13 €	2.944,14 €
10 ans/jaar	2.740,88 €	3.011,89 €

Art. 31
Les rémunérations mensuelles minimums fixées aux art. 28 et 29 sont mises en regard de l'indice de référence 104,90.

Art. 32
En application du protocole d'accord sectoriel du 21 décembre 2007, les rémunérations mensuelles minimums des pharmaciens, seront majorées de 15 € le **1^{er} juillet 2008**.

Art. 33 : Ancienneté
L'ancienneté à prendre en considération pour l'application des articles 19 à 30 est celle dans le secteur tant en qualité de salarié au service d'un ou de plusieurs employeurs qu'en qualité d'indépendant dans l'officine dont le travailleur était propriétaire ou gestionnaire.

La preuve d'occupation doit être apportée par le travailleur.
Les travaux occasionnels de moins d'un mois ainsi que toute activité exercée sous le statut d'étudiant ou durant les obligations militaires n'entrent pas en ligne de compte.

Art. 34
Pour déterminer si la rémunération mensuelle minimale convenue entre parties est conforme au minimum prévu aux articles 19 à 30, il y a lieu de prendre en considération tous les éléments visés à l'article 2 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, en ce compris

Art. 31
De maandelijkse minimumlonen bepaald in artikelen 28 en 29 worden tegenover het **referte-indexcijfer 104,90** geplaatst.

Art. 32
In toepassing van het sectorieel protocolakkoord van 21 december 2007, zullen de maandelijkse minimumlonen op **1 juli 2008** met 15 € verhoogd worden.

Art. 33: Ancienniteit
Voor toepassing van artikelen 19 tot 30 is de in **aanmerking te nemen** ancienniteit die welke geldt in de sector, zowel in de hoedanigheid van tewerkgestelde in dienst van één of meerdere werkgevers, als in de hoedanigheid van zelfstandige in de officina waarvan de **werknehmer** eigenaar of beheerde was.
Het **bewijs** van tewerkstelling moet door de werknehmer worden voorgelegd.
Occasionele werkzaamheden van minder dan één maand, alsook iedere activiteit in de hoedanigheid van student of gedurende de dienstplicht, komen hiervoor niet in aanmerking.

Art. 34
Om te bepalen of het maandelijks minimumloon dat tussen de partijen werd overeengekomen, beantwoordt aan het in artikelen 19 tot 30 voorziene minimum, moet men rekening houden met alle elementen die in artikel 2 van de wet van 12 april 1965 betreffende de **bescherming van het loon** der

les avantages accordés sur des bases autres que mensuelles.

Art. 35

Pour le pharmacien occupé dans le cadre d'un contrat de travail à temps partiel, les dispositions de la convention collective no. 35 du 27 février 1981 conclue au sein du Conseil National du Travail sont d'application, notamment son article 10.

Chapitre VI : Remplaçant d'assistant pharmaceutico-technique

Art. 36

Est considéré comme remplaçant d'assistant pharmaceutico-technique, l'employé qui répond au moins aux critères de la troisième catégorie des assistants pharmaceutico-techniques et qui est occupé occasionnellement par différents employeurs.

Art. 37

Le salaire minimum journalier du remplaçant de l'assistant en pharmaceutico-technique est déterminé sur base du salaire minimum mensuel de catégorie III, à partir de 26 ans tel que prévu dans l'article 4 de cette convention.

Les frais de déplacement sont à charge de l'employeur.

Dans le cas d'avantages en nature accordés, la valeur de la nourriture peut être déduite selon le montant déterminé pour le calcul des contributions à la sécurité sociale.

Chapitre VII : Petits chômages

Art. 38

Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 28 août 1963 relatif au maintien de la rémunération normale des ouvriers, des employés et des travailleurs engagés pour le service des bâtiments de navigation intérieure

werknemers worden vermeld, met inbegrip van de voordelen toegekend op een andere dan de maandelijkse basis.

Art. 35

Voor de apotheker die krachtens een overeenkomst voor deeltijdse arbeid is tewerkgesteld, zijn de bepalingen toepasselijk van de collectieve overeenkomst nr 35 van 27 februari 1981, afgesloten in de Nationale Arbeidsraad, en voornamelijk artikel 10.

HOOFDSTUK VI: Vervanger van de farmaceutisch technische assistent

Art. 36

Wordt als vervanger van de farmaceutisch technische assistent beschouwd, de bediende die minstens beantwoordt aan de maatstaven van de derde categorie van de farmaceutisch technisch assistenten en die bij gelegenheid door verschillende werkgevers wordt tewerkgesteld.

Art. 37

Het dagelijks minimumloon van de vervanger van de farmaceutisch technische assistent wordt bepaald op basis van het maandelijks minimumloon van categorie 3, vanaf 26 jaar, zoals voorzien in artikel 4 van deze overeenkomst.

De verplaatsingskosten zijn ten laste van de werkgever.

Ingeval er voordelen in natura worden toegekend, mag de waarde van de voeding worden afgetrokken volgens het bedrag vastgesteld voor de berekening van de bijdragen voor de sociale zekerheid.

HOOFDSTUK VII: Klein verlet

Art. 38

Onvermindert de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 augustus 1963 betreffende het behoud van het normaal loon van de werkliden, de dienstboden, de bedienden en werknemers aangeworven voor

pour les jours d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles, un troisième jour de congé, avec maintien de la rémunération normale est accordé à l'occasion du mariage du travailleur et de la naissance d'un enfant du travailleur si la filiation de cet enfant est établie à l'égard de son père.

Art. 39

Lorsque les congés n'ont pas été pris dans les conditions prévues à l'arrêté royal du 28 août 1963 précité, les travailleurs peuvent toutefois en revendiquer le bénéfice à l'occasion des événements suivants :

- - mariage du travailleur;
- - mariage d'un enfant du travailleur ou de son conjoint, d'un frère, d'une sœur du travailleur;
- - décès du conjoint ou de la conjointe, d'un enfant du travailleur ou de son conjoint, du père, de la mère, d'un enfant, du grand-père, de la grand-mère, du frère, de la soeur, d'un petit-enfant, d'un gendre, d'une bru du travailleur.

Art. 40

Là où des conditions plus favorables en matière de vacances et de congés sont en usage, la situation acquise doit être maintenue au profit des travailleurs.

TITRE II : Durée du travail

Chapitre Ier : Champ d'application

Art. 41

Le titre II de la présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs, à l'exception des pharmaciens porteurs du diplôme légal, et aux employeurs qui les

de dienst op binnenschepen, voor afwezigheidsdagen ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten wordt een derde werkdag verlof met behoud van de normale wedde toegekend ter gelegenheid van het huwelijk van de werknemer of de geboorte van een kind van de werknemer indien dit kind erkend wordt door zijn vader.

Art. 39

Wanneer, wegens volgende gebeurtenissen, het verlof niet opgenomen werd, volgens de voorwaarden voorzien bij voornoemd koninklijk besluit van 28 augustus 1963, kunnen werknemers er nochtans aanspraak op maken bij:

- huwelijk van de werknemer;
- huwelijk van een kind van de werknemer of van zijn echtgeno(o)t(e), van een broer of een zuster van de werknemer;
- overlijden van de echtgenoot of echtgenote, van een kind van de werknemer of van zijn echtgeno(o)t(e), van de vader, de moeder, de grootvader, de grootmoeder, een broer, een zuster, een kleinkind, een schoonzoon, een schoondochter van de werknemer.

Art. 40

Daar waar gunstigere voorwaarden inzake vakantie en verlof in gebruik zijn, moet de verworven toestand behouden blijven in het voordeel van de werknemers.

TITEL II: Arbeidsduur

Hoofdstuk I: Toepassingsgebied

Art. 41

Titel II van deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers, met uitzondering van de apothekers houders van een wettelijk diploma, en op de werkgevers die hen

<p>occupent.</p> <p>Pour ces derniers, la durée du travail fait l'objet d'une convention collective du travail spécifique.</p> <p>Chapitre II : Durée du travail</p> <p>Art. 42</p> <p>La durée hebdomadaire du travail est fixée à 38 h.</p> <p>Art. 43</p> <p>L'occupation du travailleur après 20 heures n'est autorisée que lorsque l'employeur participe au service de garde pour sa région. La durée du travail de nuit présté entre 20 et 6 heures ne peut excéder 20 heures par an.</p> <p>Art. 44</p> <p>Lorsque les travailleurs sont occupés au travail au-delà des limites fixées aux articles 42 et 43 du présent titre en vertu de l'article 25 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, l'employeur en informe l'inspection du travail dans les plus brefs délais.</p> <p>Art.45</p> <p>La durée du travail peut excéder de 20 heures par an la limite hebdomadaire fixée à l'article 42 du présent titre, à condition de ne pas dépasser les limites fixées par ou en vertu de la loi.</p> <p>L'employeur ne peut faire usage de cette faculté que pour autant que les travailleurs ou, si elle existe, la délégation syndicale de l'entreprise en soient avisés au moins sept jours à l'avance.</p> <p>Art. 46</p>	<p>tewerkstellen.</p> <p>Voor deze laatste, wordt de arbeidsduur door een specifieke collectieve arbeidsovereenkomst vastgesteld.</p> <p>Hoofdstuk II: Arbeidsduur</p> <p>Art. 42</p> <p>De wekelijkse arbeidsduur wordt vastgesteld op 38 uur.</p> <p>Art. 43</p> <p>De tewerkstelling van werknemers na 20 uur is slechts toegelaten wanneer de werkgever deelneemt aan de wachtdienst ingericht voor zijn regio. De totale duur van de nachtarbeid tussen 20 uur en 6 uur mag de 20 uur per jaar niet overschrijden.</p> <p>Art. 44</p> <p>Wanneer de werknemers buiten de bij artikelen 42 en 43 vastgestelde grenzen worden tewerkgesteld krachtens artikel 25 van de wet op de arbeid van 16 maart 1971 laat de werkgever dit zo spoedig mogelijk aan de arbeidsinspectie weten.</p> <p>Art. 45</p> <p>De arbeidsduur mag met 20 uur per jaar de wekelijkse grens overschrijden die in artikel 42 van deze titel is vastgesteld, op voorwaarde dat hij niet de bij of krachtens de wet vastgestelde grenzen overschrijdt. De werkgever mag van deze mogelijkheid slechts gebruik maken voor zover de werknemers of, wanneer zij bestaat, de syndicale afvaardiging van de onderneming minstens zeven dagen vooraf ervan verwittigd worden.</p> <p>Art. 46</p>
---	---

<p>Dans les pharmacies installées dans les stations balnéaires et climatiques, ainsi que dans les centres touristiques, les limites fixées par ou en vertu de la loi peuvent être dépassées, pendant treize semaines par année civile, en vue de faire face à un surcroît extraordinaire de travail.</p> <p>La limite hebdomadaire visée à l'article 42 du présent titre ne peut être dépassée de plus de cinq heures.</p> <p>TITRE III : Modalités d'utilisation du congé éducatif</p> <p>Chapitre Ier : Répartition et utilisation du congé éducatif</p> <p>Art. 47</p> <p>En exécution de l'article 4 de la loi du 10 avril 1973 accordant le congé éducatif aux travailleurs en vue de la promotion sociale, le congé est utilisé de la manière suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> • - une moitié est réservée à la préparation et à la présentation des examens en fin d'année scolaire; • - l'autre moitié est étalée sur l'année scolaire, sous forme de congés répartis par mois ou par semaine. <p>Chapitre II : Régime dérogatoire</p> <p>Art. 48</p> <p>Moyennant accord unanime du conseil d'entreprise ou, à défaut, en accord avec le chef d'entreprise et la délégation syndicale, ou à défaut en accord entre le chef de l'entreprise et les travailleurs concernés, il peut être dérogé au mode de répartition prévu à l'article 47.</p> <p>Art. 49</p>	<p>In de apotheken gevestigd in badplaatsen en luchtkuuroorden, alsook in toeristische centra, mogen de door of krachtens de wet vastgestelde grenzen worden overschreden gedurende dertien weken per kalenderjaar, teneinde het hoofd te kunnen bieden aan een uitzonderlijke toename van het werk.</p> <p>De in artikel 42 van deze titel beoogde wekelijkse grens mag niet meer dan vijf uur worden overschreden.</p> <p>TITEL III: Gebruiksmodaliteiten van het educatief verlof</p> <p>Hoofdstuk I - Epreiding en gebruik van het educatief verlof</p> <p>Art. 47</p> <p>In uitvoering van artikel 4 van de wet van 10 april 1973 waarbij aan de werknemers educatief verlof wordt toegekend met het oog op hun sociale promotie, wordt dit verlof op volgende wijze gebruikt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • - de helft wordt voorbehouden aan de voorbereiding en het afleggen van examens op het einde van het schooljaar; • - de andere helft wordt verspreid over het schooljaar, onder de vorm van verlof, gespreid per maand of per week. <p>Hoofdstuk II: Afwijkingsstelsel</p> <p>Art. 48</p> <p>Mits eenparig akkoord van de ondernemingsraad, of bij ontstentenis na overeenkomst tussen het ondernemingshoofd en de syndicale afvaardiging, of bij ontstentenis na overeenkomst tussen het ondernemingshoofd en de betrokken werknemers, kan worden afgeweken van de in artikel 47 voorziene spreidingswijze.</p> <p>Art. 49</p>
--	--

<p>Dans ce cas, le nombre total des heures est étalé sur toute l'année scolaire sous forme de congés répartis par mois ou par semaine.</p> <p>Art. 50</p> <p>A la demande expresse du travailleur, un quart au maximum du congé visé à l'article 49 peut être affecté à la préparation et à la présentation des examens. La demande doit être introduite auprès du chef d'entreprise ou de son représentant au début de l'année scolaire et, au plus tard, le 31 décembre de l'année en cours.</p> <p>TITRE IV : Remplacement de jours fériés légaux coïncidant avec le jour de la semaine habituellement non presté et Vacances annuelles.</p> <p>Art. 51</p> <p>Dans le cadre des emplois à temps plein, les jours fériés légaux coïncidant avec le jour de la semaine habituellement non presté donnent lieu à un jour de congé compensatoire.</p> <p>Art. 52</p> <p>La présente convention collective de travail est complétive. Elle ne s'applique pas aux entreprises ayant un conseil d'entreprise et/ou un comité pour la protection et la prévention au travail et/ou une délégation syndicale.</p> <p>Elle ne s'applique pas non plus aux entreprises où il existe une convention collective de travail d'entreprise fixant les modalités relatives aux vacances annuelles.</p> <p>Art. 53</p> <p>Les parties fixeront conjointement, conformément à la législation sur les jours fériés, les jours fériés et les jours de remplacement avant le 15 décembre de l'année</p>	<p>In dit geval wordt het totaal aantal uren over het gehele schooljaar gespreid in de vorm van verlof gespreid per maand of per week.</p> <p>Art. 50</p> <p>Op uitdrukkelijk verzoek van de werknemer kan maximum één vierde van het educatief verlof bedoeld in artikel 49, worden besteed aan de voorbereiding en het afleggen van de examens. Dit verzoek moet worden ingediend bij het ondernemingshoofd of zijn aangestelde, bij aanvang van het schooljaar en ten laatste op 31 december van het lopende jaar.</p> <p>TITEL IV: Vervanging van wettelijke feestdagen die samenvallen met een dag van de week waarop normaal niet wordt gepresteerd en jaarlijks verlof</p> <p>Art. 51</p> <p>In het kader van voltijdse betrekkingen geven de wettelijke feestdagen die samenvallen met de dag van de week waarop normaal niet gepresteerd wordt, aanleiding tot een dag compensatieverlof.</p> <p>Art. 52</p> <p>Deze titel heeft een aanvullend karakter. Hij is niet van toepassing op ondernemingen met een ondernemingsraad en/of een comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en/of een syndicale delegatie. Hij is evenmin van toepassing op ondernemingen waar een binnen de onderneming afgesloten collectieve arbeidsovereenkomst de modaliteiten inzake de jaarlijkse vakantie vastlegt.</p> <p>Art. 53</p> <p>De partijen zullen overeenkomstig de wetgeving op de feestdagen, gezamenlijk de feestdagen en de vervangingsdagen vastleggen vóór 15 december van het</p>
--	--

civile précédent l'année pendant laquelle les jours fériés seront accordés.

Art. 54

En conformité avec les dispositions de la législation concernant les vacances annuelles, les parties fixeront la période des vacances principales avant le 1er avril de l'année civile.

L'accord fera l'objet d'une convention qui doit contenir les mentions suivantes :

- - les noms des parties signataires,
- - la date des vacances principales,
- - la date de signature.

Un exemplaire de la convention sera mis à la disposition de chaque partie.

Art. 55

Si aucun accord n'est intervenu au 1er avril de l'année civile, le travailleur pourra transmettre dans les quatorze jours civils une proposition écrite à l'employeur.

L'employeur signera le duplicata de cette proposition. Cette signature ne tiendra lieu que d'attestation de réception de la proposition. La proposition pourra également être transmise par lettre recommandée.

Art. 56

A défaut d'accord ou de proposition écrite au 1er mai de l'année civile ou si la proposition écrite n'a pas été acceptée, la partie la plus diligente pourra adresser une demande de conciliation au président de la commission paritaire par l'intermédiaire d'une des organisations représentées au sein de celle-ci.

Le président de la commission paritaire convoquera une réunion de conciliation avant le 15 mai de chaque année afin d'examiner toutes les demandes.

Art. 57

kalenderjaar dat voorafgaat aan het jaar waarin de feestdagen zullen worden toegekend.

Art. 54

In overeenstemming met de bepalingen van de wetgeving inzake de jaarlijkse vakantie, leggen de partijen de periode van de hoofdvakantie vast vóór 1 april van het kalenderjaar.

Het akkoord zal het voorwerp uitmaken van een overeenkomst waarin moet worden vermeld:

- - de naam van de ondertekende partijen;
- - de datum van het hoofdverlof;
- - de datum van ondertekening.

Iedere partij zal een exemplaar van de overeenkomst ontvangen.

Art. 55

Indien geen akkoord werd bereikt op 1 april van het kalenderjaar, kan de werknemer binnen de veertien kalenderdagen een schriftelijk voorstel overmaken aan de werkgever. De werkgever tekent een duplicaat van dit voorstel. Deze handtekening geldt enkel voor ontvangst van het voorstel. Het voorstel kan ook per aangerekende brief worden overgemaakt.

Art. 56

Indien op 1 mei van het kalenderjaar geen akkoord is bereikt, of geen schriftelijk voorstel werd overgemaakt, of indien het schriftelijk voorstel niet werd aanvaard, kan de meest gerede partij een aanvraag tot verzoening richten aan de voorzitter van het paritair comité, via één van de vertegenwoordigde organisaties in het paritair comité.

De voorzitter van het paritair comité zal een verzoeningsvergadering samenroepen vóór 15 mei van elk jaar, om alle aanvragen te behandelen.

Art. 57

Les tribunaux du travail restent finalement compétents pour trancher le différend.

Art. 58

L'employeur et le travailleur prendront au niveau de l'entreprise des engagements à propos d'un système permettant de porter en compte les jours de vacances.

Titre V : Dispositions finales

Art. 59

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2005 et cessera ses effets le 31 décembre 2008.

La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 1 juillet 1998 relative aux conditions de travail et de rémunération, rendue obligatoire par A.R. du 22 décembre 2003 - M.B. 1 mars 2004.

In laatste instantie blijven de arbeidsrechtbanken bevoegd om het geschil te beslechten.

Art. 58

Werkgever en werknemer zullen op ondernemingsniveau afspraken maken over een systeem om de vakantiedagen in rekening te brengen.

TITEL V : Slotbepalingen

Art. 59

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2005 en loopt af op 31 december 2008.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 juli 1998 betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden die door het KB van 22 december 2003 - BS 1 maart 2004 bindend werd.